



Lago Superiore

Lago di Mezzo

Lago Inferiore

- Zona a Traffico Limitato
 - Zona a Parcheggio
 - Piste ciclabili
 - Percorso e fermate Linea 1 Circolare
 - P Parcheggi gratuiti
 - n° Numero posti auto gratuiti
 - ||||| Percorso pedonale gonzaghesco
 - - - Percorso del bus navetta
- 1 Castello di S. Giorgio e Palazzo Ducale
 - 2 Duomo
 - 3 Museo Diocesano F. Gonzaga
 - 4 Palazzo d'Arco
 - 5 Teatro scientifico del Bibiena
 - 6 Palazzo del Podestà
 - 7 Palazzo della Ragione
 - 8 Rotonda di S. Lorenzo
 - 9 Basilica di S. Andrea
 - 10 Casa del Mantegna
 - 11 Tempio di S. Sebastiano
 - 12 Palazzo di S. Sebastiano
 - 13 Palazzo Te

GRUPPO SQUASSABIA
arredatori consulenti d'arredamento

Benvenuto a Mantova

Caro ospite desidero darLe il più sincero benvenuto a Mantova. Lei ora si trova in un luogo meraviglioso, una vera e propria città-monumento. Conoscere Mantova e saperne apprezzare i suoi palazzi storici, il valore artistico e culturale delle opere custodite nei suoi musei, i monumenti, le piazze, i segreti e la storia delle sue zone più caratteristiche, è un'occasione unica. Un luogo magico circondato dai laghi che danno a Mantova un aspetto affascinante e unico.

Da settembre alla fine di dicembre la città si prepara a vivere un periodo denso di prestigiose iniziative culturali. Potrà assistere ad un evento straordinario come la mostra "Gonzaga. La Celeste Galeria. Il museo dei duchi di Mantova". L'esposizione, che raggruppa oltre trecento opere, ricostruisce in parte una delle più prestigiose collezioni del Rinascimento italiano. Inoltre dal 4 all'8 di settembre potrà partecipare alla sesta edizione dell'atteso Festivalletteratura, che riunisce a Mantova scrittori e artisti di fama nazionale ed internazionale.

Non perda questi eventi e assapori Mantova, nella sua arte, nella sua cucina e nelle sue antiche tradizioni, che ogni giorno cerchiamo di rinnovare. Complimenti per aver scelto di vivere con noi tutto questo.

Gianfranco Burchiellaro
Sindaco di Mantova

Welcome to Mantua

Dear Guest, as Mayor, I would welcome to Mantua. You are now in a beautiful place, a real town of art. It is a unique opportunity you have to visit Mantua, appreciating its historical palaces, the artistic and cultural value of its museums, monuments, squares, secrets and the history of its most picturesque quarters. Mantua is a magic place, surrounded by lakes, which give it a single and attractive look.

From September until the end of December, the town will prepare to a dense period of prestigious cultural initiatives, among them, the extraordinary event of: "The Gonzaga. The 'Celeste Galeria'. The museum of the Dukes of Mantua". This exhibition will collect over three hundred works, rebuilding, therefore, a part of one of the most precious collection of the Italian Renaissance. Moreover, from 4th to 8th September, the sixth edition of Festivalletteratura will take place.

This Festival gathers famous writers and artists from all over the world in Mantua.

Do not miss these events, and enjoy Mantua in its art, cuisine and old traditions, which we try to renew everyday. Congratulations for choosing to live with us all this.

Mr Gianfranco Burchiellaro
Mayor of Mantua

Quattro passi per la città sulle orme della salamandra

Palazzo Ducale e Palazzo Te sono i poli di un percorso culturale cittadino segnalato dall'immagine della salamandra.

Lasciando alle spalle il Castello di San Giorgio, si entra in piazza Sordello, che con i suoi dintorni compone il nucleo antico della città. Dominano la scena l'ampio porticato di Palazzo Ducale, costituito da Palazzo del Capitano e dalla Magna Domus, e il Duomo, alla cui destra si ergono Palazzo Vescovile, Palazzo degli Uberti e Palazzo Castiglioni. Passato il Voltone di San Pietro, percorrendo i portici rinascimentali di piazza Broletto, spicca Palazzo del Podestà. Attraversando il Sottoportico dei Lattonai si scorge l'altra facciata del palazzo, nell'attigua piazza Erbe. Palazzo della Ragione e l'adiacente Torre dell'Orologio, dal cui fianco si stacca la Rotonda di San Lorenzo, dominano la scena della piazza più visitata del centro cittadino, insieme alla vicina piazza Mantegna, dove primeggia la solenne facciata della Basilica di Sant'Andrea.

Proseguendo verso il secondo polo del circuito cittadino ci si imbatte nella Casa del Mantegna, nel Tempio di San Sebastiano e nel rispettivo Palazzo, da cui già si apre la vista del capolavoro di Giulio Romano, Palazzo Te.

A walk through the town, following the salamander marks

Both Ducale and Te Palace are the centre of a cultural route in the town, marked by the image of the salamander. Leaving behind the S.Giorgio Castle, one can enter into Piazza Sordello and its outskirts, which shape together the ancient core of the town. The wide arcade of Ducale Palace dominates the scene, and it is composed of the Capitano Palace, the Magna Domus and the Duomo. At its right, one can admire the Bishop's Palace, the Palace of the Uberti and the Palace of the Castiglioni.

Once crossed the Archway of S.Pietro, one can notice the Podestà Palace keeping walking beneath the arcades of the Renaissance in Piazza Broletto. Going through the Lattonai's Arcade, one can catch sight of the other front of the palace, which is in the adjoining Piazza Erbe.

Some other monuments, then, dominate the most lively square of the old town centre. They are the Ragione Palace, the next Clock Tower, the Rotonda of S.Lorenzo and Piazza Mantegna with the solemn front of the Basilica of S.Andrea. Going on to the second pole of the town system, one can reach Mantegna's House, the S.Sebastiano Temple and Palace, from which the Te Palace, the masterpiece by Giulio Romano, can be admired.

In barca, a piedi, in bicicletta nel silenzio del Parco del Mincio

Circondata dal fiume Mincio, che ingrossandosi dà vita a tre laghi, la città incanta anche per l'ambiente naturale: cigni, aironi e gabbiani si confondono tra il verde delle canne, l'azzurro dell'acqua e la fioritura estiva dei fiori di loto, creando ineguagliabili contrasti di suoni e di colori. Interessanti escursioni, per acqua o per via terra, anche su piste ciclabili, conducono alla scoperta di un comprensorio naturalistico, storico, culturale e devozionale, protetto dal 1984, tramite l'istituzione del Parco del Mincio. Il Santuario delle Grazie, Bosco Fontana, il Parco delle Bertone e i Colli Morenici rappresentano alcune tappe di un itinerario intriso delle tradizioni della civiltà contadina e padana. All'interno del parco periurbano, un sentiero ciclo-pedonale segue le rive dei laghi Superiore, di Mezzo e Inferiore, collegati da passerelle o sottopassi. Un apposito spazio per bambini occupa la riva cittadina del lago di Mezzo, dove alcune installazioni per la didattica danno vita ad una serie di giochi che costituiscono il Parco della scienza.

Parco del Mincio
via Marangoni, 36
Tel. 0376 22831 / Fax 0376 362657
www.parks.it/parco.mincio

Consorzio Agrituristico Mantovano
Piazza San Giovanni, 7
"Verdi Terre d'Acqua"
Tel. 0376 368865 / Fax 0376 220753
Cell. 329 2127504
www.agriturismomantova.it
info@agriturismomantova.it

By boat, foot and bicycle in the quiet 'Parco del Mincio'

Surrounded by the waters of the river Mincio, which were deviated generating three lakes, the town captivates for its natural environment as well. The fauna of this lake landscape presents specimen of swans, herons and seagulls, which mingle in the green of the reeds, in the blue of the water and in the summery full bloom of the lotus flowers creating an enchanting contrast between sounds and colours. Interesting hikes and bike trails lead to discover a protected naturalistic, historical and cultural area, thanks to the foundation of the Parco del Mincio (1984). The Santuario of Santa Maria delle Grazie, the plain growing woods of Bosco Fontana and the Parco delle Bertone, and the morainal hills all represent some of the stages one can't miss going in search of the traditions of the old rustic civilization of the Po. Inside the park, which extends along the perimeter of the town, there is a cycle-pedestrian path following the shores of the Superiore, of the Mezzo and Inferiore lakes connected one another by footbridges and subways. A sort of 'Scientific Park' for children has been created there, where thanks to some educational initiatives, the importance of playing joins the didactics.

I buoni sapori della tavola

L'acqua e la terra sono il cuore di Mantova e della sua cucina tra i fasti delle tavole gonzaghesche e i sapori della tradizione popolare. Il pranzo si apre con un assaggio di ciccioli di maiale e di squisiti salumi, seguiti da deliziose minestre, di cui gli agnolini sono la più rinomata espressione.

Fra le paste ripiene i tortelli di zucca, inconfondibili per l'armonia di sapore dolce-salato, sono l'emblema della cucina mantovana. L'esclusività però è rappresentata dai risotti, fra i quali il più famoso è cucinato alla pilota, condito con pesto di carne di maiale e accompagnato da braciola o costina di maiale. Fra i secondi piatti si distingue il tipico cotechino, ma la tradizione propone principalmente lo stracotto d'asino o di cavallo e l'appetitoso luccio in salsa. Non può sfuggire al palato qualche scaglia di formaggio grana, padano o parmigiano, magari esaltata dalla piccante mostarda mantovana. In chiusura la scelta rimane tra la torta sbrisolona, l'anello di Monaco, la torta di tagliatelle e la raffinata torta Helvetia.

A coronare la mensa ci sono i vini: ottimi i rossi Cabernet, Merlot, Rubino, e i bianchi Chardonnay, Tocaj, Pinot, Riesling; da provare il Lambrusco Mantovano doc.

The good spices of the table

Water and earth are the core of Mantua and its cuisine, which is distinguishable both for the rich banquets of the Gonzaga and the tastes of the popular tradition. The most typical lunch opens with a taste of pork fat and delicious salami; then, there are tasty soups, among them, that with "agnolini" (small ravioli filled with a mix of meats, eggs and parmesan) is the most popular. Instead, among the filled pasta the "tortelli di zucca" (ravioli with pumpkin filling) are the speciality of the Mantuan cuisine. They are unique for their sweet-salty taste.

Yet, what is the real most typical dish is the "risotto alla pilota", cooked with a ground of pork meat and served with a chop or a spareribs. Among the main courses, the "cotechino" is very typical, but the tradition suggests mainly the pot roast of donkey or horse meat and the inviting luce in green sauce. Naturally, one cannot miss some slivers of Grana cheese, wether Padano or Reggiano, maybe with some strong mostarda (fruit pickles) of Mantua, which makes it more tasty. To conclude, the choice is among the "Torta Sbrisolona" (crumble cake), the "Anello di Monaco", the "Torta di Tagliatelle" and the refined "Torta Helvetia". To complete the table, there are some of the best red wines, such as "Cabernet", "Merlot", "Rubino", and white wines as well, like "Chardonnay", "Tocaj", "Pinot", "Riesling". It is worth trying the local "Lambrusco Mantovano doc."

Ristoranti stellati / Starry Restaurants

DAL PESCATORE
Strada Fontanella 17, località Runate, Canneto sull'Oglio
Tel. 0376 723001

AMBASCIATA
Via Martiri di Belfiore 33, Quistello
Tel. 0376 618255

AL BERSAGLIERE
Via S.S. Goitese 260, Goito
Tel. 0376 60007

AQUILA NIGRA
Via Bonacolsi 4, Mantova
Tel. 0376 32718

Settembreincentro 2002

Gesti, suoni e sapori nelle vie del centro storico

Gestures, sounds and tastes all along the streets of the historical town centre

› 27 agosto / 15 settembre "Dalla Villa alla Reggia"

Mostra fotografica di Marcello Tumminello
Photographic exhibition by Marcello Tumminello
Palazzo della Ragione, ore 10 / 13 - 16 / 19

› 3 settembre "Frankenstein" - Teatro Nucleo

Piazzetta sopraelevata Lunetta, ore 21.15

› 4 settembre "Mantua Wine"

Degustazioni in musica e atmosfere Jazz / *Tasting in time with jazz music*
Piazza Erbe, ore 18

› 4 / 8 settembre "VI edizione del Festivalletteratura"

Incontri con autori di fama nazionale e internazionale
Centro storico / *Old town centre*
www.festivalletteratura.it

› 6 / 8 settembre "Antica Fiera dei Mangiari"

Mostra mercato dei prodotti tipici / *Fair of typical products*
Chiesa di S. Francesco, ore 11 / 20

› 20 settembre / 27 ottobre "L'eredità di Isabella"

Indagine sul collezionismo privato nelle terre gonzaghesche
Research about the private collecting in the Territories of the Gonzaga
Palazzo della Ragione, ore 10 / 13 - 16 / 19

› 21 / 22 settembre "Il Gironi dei Sensi"

Degustazioni in musica / *Tasting in time with the music*
Centro Storico / *Old town centre*
21 settembre, ore 20 / 23 - 22 settembre, ore 10 / 19

› 28 / 29 settembre "Raduno Topoloni"

Arte e Motori d'Altri Tempi / *Art and Engines of the old days*
28 settembre, Piazza Canossa, ore 13 / 19
29 settembre, Piazza Seminario, ore 9 / 16

› Apertura straordinaria serale Rotonda di S. Lorenzo

Nei fine settimana di settembre / *Special evening opening*
ore 19 / 23

› Prossima apertura straordinaria del museo della città di Palazzo S. Sebastiano

Special opening of the S. Sebastiano Palace
Largo XXIII maggio,
venerdì, sabato e domenica, ore 9 / 19

› 12 settembre "Racconto delle nuvole vaganti"

Teatro dei Lucchetti

Piazza Mantegna, ore 21

› 13 settembre "Cabaret"

Piazza Leon Battista Alberti, ore 21

› 13 / 15 settembre "Gran Premio Nuvolari"

Piazza Sordello
Partenza il 13, ore 13.30 - Arrivo il 15, ore 12 / 14.30

› 13 / 15 settembre "La Strada della Zucca"

Manifestazione enogastronomia / *Wine-gastronomic event*
Centro storico / *Old town centre*
13 / 14 settembre, dalle ore 18
15 settembre, dalle ore 12

› 14 / 15 settembre "Mostra mercato del libro e della stampa antichi"

Fair of old books and prints
Chiesa di S. Francesco, ore 9.13 / 15.19

› 15 settembre "Clownery"

Piazza Leon Battista Alberti, ore 17 Mago Max Magic Show
ore 21 BBBand / *Blues Brothers Band*

Per informazioni su Settembreincentro 2002

For further information about Settembreincentro 2002
Tel. 0376 338645 / 338647
www.comune.mantova.it
assessorato.cultura@domino.comune.mantova.it

Schermi di pittura

› **Visioni e letture di film, nello sguardo dell'artisticità**
Watching and reading of movies looking at their artistic aspects

Tutti i sabati dal 14 settembre al 7 dicembre
All Saturdays from 14th September to 7th December
Palazzo Te, Sala Polivalente, ore 17

Per informazioni

For further information

Centro Internazionale d'Arte e di Cultura di Palazzo Te

Tel. 0376 369198

segreteria@centropalazzote.it

Associazione Amici di Palazzo Te

Tel. 338 8284909